



โรงเรียนจอมสุรางค์อุปถัมภ์
เลขรับ.....2602
วันที่.....จ.ร.ค. 2566
เวลา.....

ที่ ศธ ๐๔๓๑๘/ว๔๓๑๓

สำนักงานเขตพื้นที่การศึกษามัธยมศึกษา
พระนครศรีอยุธยา เลขที่ ๕๓ หมู่ ๒
ถนนป่าไธเน ตำบลประตูลี้
อำเภอพระนครศรีอยุธยา
จังหวัดพระนครศรีอยุธยา ๑๓๐๐๐

๖ ธันวาคม ๒๕๖๖

เรื่อง ประชาสัมพันธ์การประกวดบทกวีไฮกุ

เรียน ผู้อำนวยการโรงเรียนในสังกัด

สิ่งที่ส่งมาด้วย สำเนาหนังสือ JAPAN AIRLINES ที่ ธรก เจแอล ๕๓๐/๒๐๒๓
ลงวันที่ ๓๐ กันยายน ๒๕๖๖

จำนวน ๑ ฉบับ

ด้วยสายการบินเจแปนแอร์ไลน์ ประจำประเทศไทย และเจแปนฟาร์นเดชั่น กรุงเทพมหานคร ได้กำหนดจัดการประกวดบทกวีไฮกุ ประจำปี พ.ศ. ๒๕๖๖ - ๒๕๖๗ สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาและมัธยมศึกษาทั่วประเทศ จัดขึ้นระหว่างวันที่ ๑ ตุลาคม ๒๕๖๖ ถึง ๑๕ มกราคม ๒๕๖๗ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อเป็นการเผยแพร่วัฒนธรรมญี่ปุ่น ให้เยาวชนไทยได้มีโอกาสแสดงความสามารถด้านการประพันธ์ในรูปแบบบทกวีญี่ปุ่นที่เรียกว่า “ไฮกุ” เพื่อชิงรางวัลโล่ประทานจากพระเจ้าวรวงศ์เธอ พระองค์เจ้าโสมสวลี กรมหมื่นสุทธนารีนาถ พร้อมทั้งทุนการศึกษา และใบประกาศเกียรติคุณจากสายการบินเจแปนแอร์ไลน์ ประจำประเทศไทยและเจแปนฟาร์นเดชั่น กรุงเทพมหานคร พร้อมของที่ระลึกจากประเทศญี่ปุ่น รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

ในการนี้ เพื่อเปิดโอกาสให้นักเรียนชั้นประถมศึกษาและมัธยมศึกษาตอนต้นทั่วประเทศได้แสดงความสามารถด้านการประพันธ์และการแสดงออกซึ่งความรู้ ความเข้าใจในสิ่งแวดล้อมรอบตัว สำนักงานเขตพื้นที่การศึกษามัธยมศึกษาพระนครศรีอยุธยาจึงขอประชาสัมพันธ์การประกวดบทกวีไฮกุ แก่สถานศึกษาในสังกัด ทั้งนี้ หากสนใจสามารถสอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่ คุณเยาวลักษณ์ ใจดี สายการบินเจแปนแอร์ไลน์ หมายเลขโทรศัพท์ ๐๒ ๑๓๕ ๒๓๘๔ E-mail : yaowalak.kp97@jal.com

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบและดำเนินการ

ขอแสดงความนับถือ

(นายสายัน ปองไป)

รองผู้อำนวยการสำนักงานเขตพื้นที่การศึกษา ปฏิบัติราชการแทน
ผู้อำนวยการสำนักงานเขตพื้นที่การศึกษามัธยมศึกษาพระนครศรีอยุธยา

รอน ผู้อำนวยการ

☒ ๑.ทราบ

☒ ๒.สมควรมอบ

พิจารณา/ดำเนินการ

- 6 จ.ค. 2566

กลุ่มส่งเสริมการจัดการศึกษา

โทร ๐ ๓๕๘๘ ๑๒๒๐

นางสาวสุทธิสา โพธิ์นิล ๐๙ ๔๘๕๓ ๓๖๘๕

๑. นายสายัน ปองไป
๒. นางสาวสุทธิสา โพธิ์นิล
๓. นางสาวสุทธิสา โพธิ์นิล
๔. นางสาวสุทธิสา โพธิ์นิล
๕. นางสาวสุทธิสา โพธิ์นิล

๗ จ.ค. ๕๕

ทราบ ☒ อนุมัติ ☐ อนุมัติ
☒ บริหารวิชาการ
☐ บริหารงานบุคคล
☐ บริหารงบประมาณ
☐ บริหารทั่วไป
☐ สำนักงานผู้อำนวยการ

๗ จ.ค. ๕๕

๗ จ.ค. ๕๕



สำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษา สอ.
เลขที่ 64426
วันที่ 21 มี.ค. 2566
Japan Airlines Co., Ltd
2nd Floor, Passenger Terminal, Suvarnabhumi Airport,
999 Moo 1 Nong Prue, Bang Phli, Samut Prakan 10540

ที่ โทร. เจแอล ๕๓๐/๒๐๒๓

๓๐ กันยายน ๒๕๖๖

เรื่อง ขออนุญาตเข้าร่วมการแข่งขันการประกวดทวิไฮกุ

เรียน เลขาธิการคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน

สิ่งที่ส่งมาด้วย เอกสารประชาสัมพันธ์

ด้วยสายการบิน เจแปนแอร์ไลน์ ประจำประเทศไทย และเจแปนฟาร์นเคชั่น กรุงเทพฯ ได้กำหนดจัดการประกวดทวิไฮกุประจำปี พ.ศ. ๒๕๖๖-๒๕๖๗ สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาและมัธยมศึกษาตอนต้นทั่วประเทศขึ้นระหว่างวันที่ ๑ ตุลาคม ๒๕๖๖ ถึง ๑๕ มกราคม ๒๕๖๗ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อเป็นการเผยแพร่วัฒนธรรมญี่ปุ่น โดยให้เยาวชนไทยได้มีโอกาสแสดงความสามารถในด้านการประพันธ์ในรูปแบบบทกวีญี่ปุ่นที่เรียกว่า “ไฮกุ”

สำหรับกฎเกณฑ์การตัดสินนั้น คณะกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิจะเป็นผู้คัดเลือกบทกวีที่ดีที่สุดจากบทกวีที่ส่งเข้าประกวดทั้งหมด โดยไม่ได้แบ่งแยกตามระดับการศึกษาของนักเรียน จากนั้นคณะกรรมการฯ จะตัดสินรางวัลชนะเลิศ เพื่อชิงรางวัลโล่ประทานจากพระเจ้าวรวงศ์เธอ พระองค์เจ้าโสมสวลี กรมหมื่นสุทธนารีนาถ พร้อมทั้งทุนการศึกษา และ ใบประกาศเกียรติคุณจากสายการบินเจแปนแอร์ไลน์ และ เจแปนฟาร์นเคชั่น กรุงเทพฯ พร้อมของที่ระลึกจากประเทศญี่ปุ่น

ในการนี้ จึงใคร่ขออนุญาตรบกวนประชาสัมพันธ์ให้สถานศึกษาและนักเรียนในสังกัดได้รับทราบและเข้าร่วมการประกวดดังกล่าว จักขอบพระคุณยิ่ง

ขอแสดงความนับถือ

浅田 敬文

นายทาคาฟูมิ ซะวะดะ

รองประธานกรรมการและผู้จัดการภาค

สายการบิน เจแปนแอร์ไลน์ ประจำประเทศไทย

แผนกธุรการ

โทร. ๐๒-๑๓๔-๒๓๘๔



เชื่อมต่อกับโลก

ด้วยภาษา ใน 3 บรรทัด

Stuck in melody
through millions of worlds
with cherished dreams

Copywrite "Cog 6.5"

World Children's ^{18th}
HAIKU
Contest
2023-2024

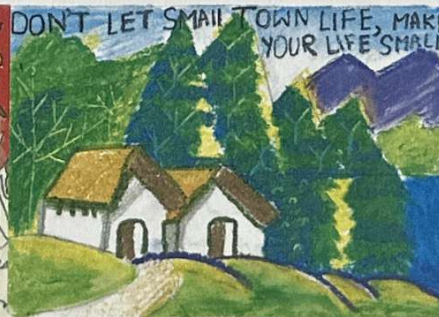
หัวข้อ
ครอบครัว

การประกวดบทกวีไฮกุ ครั้งที่ 18

การประกวดบทกวีไฮกุ: ประเทศไทย

ปิดรับสมัคร

วันที่ 15 มกราคม พ.ศ. 2567



Organized by

 **JAL FOUNDATION**
公益財団法人 JAL 財団

Sponsored by


JAL
JAPAN AIRLINES

Cooperation from

Haiku
International
Association

Supported by

Agency for Cultural Affairs in Japan
Ministry of Foreign Affairs of Japan
Japan Committee for UNICEF

JAPAN FOUNDATION 

กติกาการประกวดบทกวีไฮกุ

การสมัคร	- ผู้สมัครสามารถส่งผลงานเข้าประกวดได้ 1 ชิ้น ต่อ 1 คน (พิมพ์หรือเขียนด้วยลายมือก็ได้) ในหัวข้อ "ครอบครัว" - ผู้สมัครต้องมีอายุ ไม่เกิน 15 ปีบริบูรณ์ ณ วันที่ 15 มกราคม พ.ศ. 2567 - บทกวีไฮกุต้องมีงานศิลปะซึ่งเป็นภาพวาดหรืองานฝีมืออยู่ในหน้าเดียวกันด้วย โดยใช้กระดาษขนาด A4 (21 ซม. X 29.7 ซม.) หรือขนาดกระดาษจดหมาย (8.5 นิ้ว X 11 นิ้ว) - ติดใบสมัครด้วยการใช้ด้านหลังผลงาน	ระยะเวลาการรับสมัคร	วันที่ 1 ตุลาคม พ.ศ. 2566 - วันที่ 15 มกราคม พ.ศ. 2567
องค์ประกอบ	- สามารถส่งงานศิลปะในรูปแบบใดก็ได้ (ยกเว้นภาพถ่ายหรือภาพดิจิทัล) - ผลงานที่ส่งเข้าประกวดทุกชิ้นต้องเป็นผลงานต้นฉบับของนักเขียนเองและไม่เคยตีพิมพ์มาก่อน และต้องไม่มีผู้อื่นช่วยเหลือในการสร้างสรรค์ผลงาน - บทกวีไฮกุจะต้องมี 3 บรรทัด - แฉล พาวนด์เซ็นเซอร์ของงานลิขสิทธิ์ทั้งบทกวีไฮกุและงานศิลปะที่ส่งเข้าประกวด	พิธีมอบรางวัลพิเศษ	จะจัดขึ้น ในเดือนกรกฎาคม พ.ศ. 2567
เกี่ยวกับ	มีใบสมัครแนบอีก 1 ใบ การประกวดบทกวี ภาษาญี่ปุ่น ผลการประกวดจะประกาศในเดือน มกราคม พ.ศ. 2567 บทกวีภาษาญี่ปุ่นสามารถส่งเข้าประกวดจากทั่วโลก ผลการประกวดจะได้รับการประกาศผ่านทางเว็บไซต์ของแฉลพาวนด์เซ็น โดยผู้ชนะจะได้รับประกาศนียบัตรและของรางวัล การประกวดบทกวีไฮกุ ผลการประกวดจะประกาศในเดือน มิถุนายน พ.ศ. 2567 บทกวีในภาษาท้องถิ่นนอกเหนือจากภาษาญี่ปุ่นสามารถส่งเข้าประกวดจากประเทศต่างๆ ได้ ผู้ชนะที่ได้รับการคัดเลือกจากประเทศต่างๆ จะได้รับประกาศนียบัตรและของรางวัล	รางวัลพิเศษ รางวัลชนะเลิศเหรียญทอง เหรียญเงินและเหรียญทองแดง อย่างละ 1 รางวัล จะมอบให้แก่สุดยอดบทกวีที่โดดเด่นที่สุด จำนวน 3 บท จากบทกวีที่ได้รับรางวัลทั้งภาษาญี่ปุ่นและภาษาท้องถิ่น ผู้ชนะรางวัลพิเศษจะได้รับเชิญไปโตเกียว!	
ส่งผลงานเข้าประกวด	บริษัท เจแปนแอร์ไลน์ จำกัด ห้อง จี2-076 ชั้น 2 ดองคอร์ด จี สนามบินสุวรรณภูมิ ตำบลหนองปรือ อำเภอบางพลี จังหวัด สมุทรปราการ 10540 โทร. 02-134-2384 (วงเล็บมุมของ "ประกวดบทกวีไฮกุ") หรือ เจแปนพาวนด์เซ็น กรุงเทพฯ ชั้น 10 อาคารเสริมมิตร ทาวเวอร์ 159 ถนนสุขุมวิท 21 กรุงเทพฯ 10110 โทร. 02-261-7500-4 (วงเล็บมุมของ "ประกวดบทกวีไฮกุ")		
สอบถามข้อมูลเพิ่มเติม	สอบถามข้อมูลเพิ่มเติม email yaowalak.kp97@jal.com		

• เจแปน พาวนด์เซ็นจะเก็บข้อมูลส่วนตัวของท่านได้แจ้งไว้ในกาประกวดบทกวีไฮกุเพื่อใช้ประกอบการจัดการประกวด และเพื่อประกาศผลผู้ชนะการประกวด รวมถึงกิจกรรมอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับการประกวดบทกวีไฮกุ

• โดยรางวัลสำหรับผู้ชนะการประกวดจะประกาศพร้อมกับชื่อของผู้แต่ง อายุ และประเทศของผู้เข้าร่วม ให้ทราบโดยทั่วกัน • จำเป็นต้องมีการเซ็นชื่อของผู้ปกครองด้วย

การประกวดบทกวีไฮกุ ครั้งที่ 18 2566-2567 ใบสมัคร

หัวข้อ ครอบครัว

การกรอกรายละเอียดให้ครบถ้วน

ชื่อและนามสกุล (ภาษาไทย)	เพศ (กรุณาทำในช่อง) ☐ ชาย ☐ หญิง
ชื่อและนามสกุล (ภาษาอังกฤษ)	อายุ ปี
ที่อยู่ จังหวัด	
ประเทศ	รหัสไปรษณีย์
หมายเลขโทรศัพท์	อีเมล

ยอมรับกฎของการประกวดบทกวีไฮกุที่ได้
กล่าวไว้ด้านล่างของหน้าปกและในใบนี้

ลายเซ็นผู้ปกครอง

กรุณาใช้กาบดใบสมัครนี้ที่ด้านหลังของผลงานที่ส่งเข้าประกวด (อย่าใช้เครื่องเย็บกระดาษ)
อย่าพับผลงานเวลาส่งไปรษณีย์

โครงการประกวดบทวิเสก
โดยสายการบิน เจแปนแอร์ไลน์ และ เจแปนฟาวน์เดชัน กรุงเทพฯ

หัวข้อประกวด	“ครอบครัว”
วัตถุประสงค์	เพื่อเปิดโอกาสให้นักเรียนระดับประถมศึกษาและมัธยมศึกษาตอนต้นทั่วประเทศแสดงความสามารถในการประพันธ์และการแสดงออกซึ่งความรู้ ความเข้าใจในสิ่งแวดล้อมรอบตัว โดยเขียนเป็นบทกวีสั้นๆ ๑ บทในรูปแบบบทกวีญี่ปุ่นที่เรียกว่า “ไฮกุ”
ขอบเขตของโครงการ	โรงเรียนระดับประถมศึกษาและมัธยมศึกษาตอนต้นทั่วประเทศที่มีสิทธิ์ส่งบทกวีเข้าร่วมประกวดได้โรงเรียนละ ๑๐ บท (นักเรียน ๑ คนสามารถส่งบทกวีเข้าร่วมประกวดได้ ๑ บท เท่านั้น)

ระเบียบและกติกาการประกวด

- คุณสมบัติของผู้เข้าประกวด
ต้องเป็นนักเรียนที่กำลังศึกษาอยู่ในระดับชั้นประถมศึกษาหรือมัธยมศึกษาตอนต้นที่มีอายุไม่เกิน ๑๕ ปี ในโรงเรียนสังกัดกระทรวงศึกษาธิการ ทบวงมหาวิทยาลัย กรุงเทพมหานคร หรือเอกชน เป็นผู้แต่งบทกวีและวาดภาพประกอบหรือทำงานศิลปะประดิษฐ์ด้วยตนเอง โดยต้องไม่ลอกเลียนแบบมาจากผลงานใด ๆ ทั้งสิ้น และผลงานที่ส่งเข้าประกวดจะต้องไม่เคยตีพิมพ์มาก่อน
- การรับรองคุณสมบัติของนักเรียน
ผู้อำนวยการหรืออาจารย์ใหญ่และอาจารย์ภาษาไทยของนักเรียนเป็นผู้ลงนามรับรองผลงานที่ส่งเข้าประกวด
- ลักษณะของผลงาน
 - ต้องเป็นบทกวีที่เขียนเป็นภาษาไทยในรูปแบบของบทกวีไฮกุ คือประกอบด้วยคำรวม ๑๗ พยางค์ โดยเขียนแบ่งเป็น ๓ บรรทัด ๆ ละ ๕, ๗ และ ๕ พยางค์ตามลำดับ
 - บทกลอนที่มีจำนวนพยางค์น้อยกว่าหรือมากกว่าที่ระบุไว้ข้างต้น จะไม่ได้รับการพิจารณา

- ใจความของบทกลอนต้องเกี่ยวกับ “ครอบครัว”
- คำสะกดและวรรณยุกต์ต้องถูกต้อง
- นักเรียนที่ส่งผลงานเข้าประกวดจะต้องเขียนบทกวีและวาดภาพประกอบหรือทำงานศิลปะประดิษฐ์ลงบนกระดาษขนาด A๔ และจะต้องกรอกรายละเอียดในใบสมัครให้ครบถ้วนและชัดเจน

๔. การส่งผลงาน

บทกวีที่ส่งเข้าประกวดหรือภาพประกอบทุกบทจะต้องส่งผ่านโรงเรียนของนักเรียนเท่านั้น โดยโรงเรียนสามารถนำส่งด้วยตนเอง หรือส่งทางไปรษณีย์ไปที่

บริษัท เจแปนแอร์ไลน์ จำกัด

ห้อง จี ๒-๐๗ ชั้น ๒ คอนคอร์ส จี สนามบินสุวรรณภูมิ

ตำบลหนองปรือ อำเภอบางพลี จังหวัดสมุทรปราการ ๑๐๕๔๐

หรือ

เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ

ชั้น ๑๐ อาคารเสริมมิตร ทาวเวอร์

๑๕๕ ถนนสุขุมวิท ๒๑ กรุงเทพฯ ๑๐๑๑๐

เพียงที่ใดที่หนึ่งเท่านั้น โดยวงเล็บมุมซองว่า “ประกวดบทกวีไฮกุ”

๕. ค่าธรรมเนียมการสมัคร

ผู้ส่งผลงานเข้าประกวดไม่ต้องเสียค่าสมัครใด ๆ ทั้งสิ้น

สามารถใช้ใบสมัครที่แนบมาพร้อมจดหมายฉบับนี้ หรือ ดาวน์โหลดใบสมัครได้ที่

<https://www.jal-foundation.or.jp/commonY20/haiku/contest/pdf/the18th/poster/thailand.pdf>

๖. ระยะเวลาการประกวด

ตั้งแต่วันที่ ๑ ตุลาคม ๒๕๖๖ ถึง ๑๕ มกราคม ๒๕๖๗ โดยถือตราไปรษณีย์ที่ประทับบนซองเป็นสำคัญ

๗. การตัดสิน

คณะกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิจะเป็นผู้คัดเลือกบทกวีเป็น ๒ ประเภท คือบทกวีดีเด่นที่สุด และบทกวีที่ดีเด่น สำหรับผลการตัดสิน ผู้จัดจะแจ้งไปยังโรงเรียนทุกโรงเรียนที่ส่งบทกวีเข้าประกวดภายในเดือนพฤษภาคม ๒๕๖๗

๘. รางวัลในการประกวด

นักเรียนเจ้าของบทกวีที่ได้รับรางวัลดีเด่นที่สุด จะได้รับโล่รางวัลประทานจากพระเจ้าวรวงศ์เธอ พระองค์เจ้าโสมสวลี กรมหมื่นสุทธนารีนาถ และนักเรียนเจ้าของบทกวีที่ได้รับการคัดเลือกรางวัลดีเด่น รวมทั้งรางวัลดีเด่นที่สุด จะได้รับรางวัลอื่น ได้แก่ทุนการศึกษา, ใบประกาศเกียรติคุณจากสายการบินเจแปนแอร์ไลน์ และ เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ พร้อมของที่ระลึกจากประเทศญี่ปุ่น

๙. บทกวีที่ได้รับรางวัลทุกบทถือเป็นลิขสิทธิ์ของผู้จัดในการนำไปเผยแพร่ หรือจัดพิมพ์ในโอกาสต่อไป โดยปราศจากข้อผูกมัดใด ๆ

๑๐. สอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่

คุณเขาวลัักษณ์ ใจดี

สายการบินเจแปนแอร์ไลน์

โทรศัพท์ ๐๒-๑๓๔-๒๓๘๔

อีเมล yaowalak.kp97@jal.com

คุณชนิดา หิรัญวัชรพุกษ์

เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ

โทรศัพท์ ๐๒-๒๖๑-๖๕๐๐-๐๔

บทกวีไฮกุ

ไฮกุ เป็นลักษณะคำประพันธ์ของญี่ปุ่นที่อาจกล่าวได้ว่าสั้นที่สุดในโลก เพราะใน ๑ บทประกอบด้วย
ถ้อยคำจำนวน ๑๗ พยางค์ โดยแบ่งออกเป็น ๓ บรรทัด บรรทัดละ ๕, ๗ และ ๕ พยางค์ตามลำดับ โดยมีเนื้อหา
เกี่ยวกับมนุษย์ที่มีต่อธรรมชาติ โดยหลักการของการเขียนไฮกุที่คิโนโมอูเอ ๔ ข้อคือ

- ๑. ควรกล่าวถึงสิ่งที่เกิดขึ้นในเวลาขณะใดขณะหนึ่ง หรือช่วงขณะหนึ่ง ไม่ควรกล่าวถึงช่วงเวลายาวนาน
- ๒. เลือกใช้คำที่กระชับ ได้ใจความไม่ซ้ำคำเย็นเยื่อ หรือคำขยายความ
- ๓. ไม่พยายามใช้ถ้อยคำเปรียบเทียบหรืออุปมาอุปไมย นอกจากคำเหล่านั้นจะช่วยเพิ่มความไพเราะในบท
กลอน
- ๔. วรรคสุดท้ายของไฮกุ มักจะมีถ้อยคำที่แสดงความรู้สึกนึกคิดช่วงขณะนั้น ไม่ว่าจะเป็นเรื่องจริงหรือ
จินตนาการของผู้ประพันธ์ก็ตาม

สรุปรวมก็คือ ไฮกุ ตั้งอยู่บนพื้นฐานของสองสิ่ง คือข้างนอกกับข้างใน ข้างนอกก็คือ การสัมผัสกับ
ธรรมชาติ ข้างในก็คือ อารมณ์ความรู้สึกอันดั่งแท่นสัมผัสกับธรรมชาตินั้น เมื่อใดก็ตามที่ผู้ประพันธ์
สามารถหิบบคำมาได้ตรงกับความรู้สึกภายในที่จริงแท้ เมื่อนั้นบทกลอนไฮกุจะกินใจ

บทกวีต่อไปนี้ เป็นตัวอย่างผลงานที่ได้รับการคัดเลือกว่าดีเด่นในการประกวดที่ผ่านมา

หัวข้อ “บ้าน”	หลังคาบ้านมุงแฝก ลมพัดหลุดเปิดเป็นช่องโหว่ ฉันทิ้งแอบดูดาว
หัวข้อ “ลม”	พ่อนอนหลับตานิ่ง หนูกับแม่กอดพ่อไว้แน่น ลมหายใจหยุดแล้ว
หัวข้อ “โรงเรียน”	โรงเรียนเปิดวันแรก พ่อเดินเข้าโรงรับจำนำ หมูน้อยฉันทถูกทุบ
หัวข้อ “เทศกาล”	ผีดาโชนน่ารัก หวดน้อยแปลงร่างอยู่บนหัว วันนั่งคั่นขี้ข้าว